

Russian Orthodox Church of the Resurrection of Christ

1201 Hathaway Lane NE

Minneapolis, MN 55432-5720

Phone: 763-574-1001

web site: <http://www.resurrectionskete.org/>

email: rsmnch@msn.com

**Monday Aug 14:
Dormition Fast Begins
Начало Успенского Поста**

Schedule for the Week of August 13 - 19, 2017

Sunday Aug 13	Forefeast – Procession of the Cross Предпр. Происхождения Креста 5:00 PM Vespers for Procession of Cross
Monday Aug 14	Procession of the Cross 9:00 AM Service <i>Beginning of the Dormition Fast Начало Успенского Поста</i>
Friday Aug 18	Vigil for Transfiguration Бдение – Преображения 6:30 PM
Saturday Aug 19	Transfiguration of the Lord Преображение Господне 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия 5:30 PM Vigil
Sunday Aug 20	Martyr Dometius / Afterfeast of Transfiguration 8:15 AM Nocturns, Hours, Confessions 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия

соборная и апостольская великая церковь Успения", составленном в 1627 году по повелению Патриарха Московского и всея Руси Филарета, дается такое объяснение праздника 1 августа: "А на происхождение в день Честного Креста бывает ход освящения ради водного и просвещения ради людского, по всем градам и весем".

Известие о дне Крещения Руси сохранилось в хронографах XVI века: "Крестися князь великий Владимир Киевский и вся Русь августа 1".

In the Greek Horologion of 1897 the derivation of this Feast is explained: "Because of the illnesses that occur in August, it was customary, in former times, to carry the Venerable Wood of the Cross through the streets and squares of Constantinople for the sanctification of the city, and for relief from sickness.

On the eve, it was taken out of the imperial treasury, and laid upon the altar of the Great Church of Hagia Sophia. From this Feast until the Dormition of the Most Holy Theotokos, they carried the Cross throughout the city in procession, offering it to the people to venerate. This also is the Procession of the Venerable Cross."

In the Russian Church this Feast is combined also with the remembrance of the Baptism of Rus, on August 1, 988. In the "Account of the Order of Services in the Holy, Catholic and Apostolic Great Church of the Dormition," compiled in 1627 by order of Patriarch Philaret of Moscow and All Rus, there is the following explanation of the Feast: "On the day of the Procession of the Venerable Cross there is a church procession for the sanctification of water and for the enlightenment of the people, throughout all the towns and places."

Knowledge of the day of the actual Baptism of Rus was preserved in the Chronicles of the sixteenth century:

"The Baptism of the Great Prince Vladimir of Kiev and all Rus was on August 1."



Преображение Господне

Незадолго до Своих страданий "взял Иисус Петра, Иакова и Иоанна, и возвел на гору высокую

Происхождение (изнесение) Честных Древ Животворящего Креста Господня

В греческом часослове 1897 года так объясняется происхождение этого праздника: "По причине болезней, весьма часто бывавших в августе, издревле утвердился в Константинополе обычай износить Честное Древо Креста на дороги и улицы для освящения мест и в отвращение болезней. Накануне (31 июля), износя его из царской сокровищницы, полагали на святой трапезе Великой церкви (в честь Святой Софии - Премудрости Божией). С настоящего дня и далее до Успения Пресвятой Богородицы, творя литии по всему городу, предлагали его потом народу для поклонения. Это и есть предъисхождение Честного Креста". В Русской Церкви это празднество соединилось с воспоминанием Крещения Руси 1 августа 988 года. В "Сказании действенных чинов святых

(Фавор) особо их одних, и преобразился перед ними...” (Мк 9,2-9)

Призывая Моисея и Илию в свидетели Своего Преображения – первого, вкусившего смерть, а последнего, не приобщившегося ей, Иисус Христос хотел показать этим, что Он есть верховный Владыка жизни и смерти... чтобы показать славу Креста, утешить и возвысить умы как Петра, так и прочих учеников, боявшихся предстоящего страдания. Ибо явившиеся пророки не безмолвствовали, но говорили о славе, которую Он намерен был явить в Иерусалиме, то есть о страдании и Кресте, потому что они всегда называются славою. Наконец, самая добродетель явившихся мужей, которой Он преимущественно требовал от учеников, была причиной их избрания. Так как Иисус Христос всегда учил: “Кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною” (Мф. 16,24), то Он и теперь изводит тех, которые тысячу раз готовы были умереть за славу Божию...

Отчего они (апостолы) так были поражены, услышав голос Отчий? Причинами этого были уединение и высота места, глубокое молчание, страшное Преображение, необычайный свет, простертое облако – все это не могло их не повергнуть в сильный трепет. (Свя. Иоанн Златоуст)

The Transfiguration of our Lord Jesus Christ

In the third year of His preaching, the Lord Jesus often spoke to His disciples of His approaching passion but at the same time of His glory following His suffering on the Cross. So that His impending passion would not totally weaken His disciples and that no one would fall away from Him, He, the All-wise, wanted to partially show them His divine glory before His passion. For that reason, He took Peter, James and John with Him and, with them, went out at night to Mt. Tabor and there was transfigured before them: “And His face shone as the sun and His garments became white as snow” (Mt. 17;2). There appeared alongside Him Moses and Elijah, the great Old Testament prophets. And seeing this, His disciples were amazed.

Why was our Lord transfigured on a mountain and not in a valley? So as to teach us two virtues: love of labor, and godly thoughts. For, climbing to the heights requires labor, and height represents the height of our thoughts; i.e., godly thoughts. Why was our Lord transfigured at night? Because the night, rather than the day, is more suitable for prayer and

godly thoughts, and because the night, by its darkness, conceals all the beauty of the earth and reveals the beauty of the starry heavens. Why did Moses and Elijah appear? In order to destroy the error of the Jews, who thought that Christ is one of the prophets like Elijah or Jeremiah or some other. That is why He appears as a king above the prophets and that is why Moses and Elijah appear as His servants. Until then, our Lord manifested His divine power many times to the disciples; but on Mt. Tabor, He manifested His divine nature.

This vision of His divinity and the hearing of the heavenly witnesses about Him as the Son of God would serve the disciples in the days of the Lord's passion, in strengthening of an unwavering faith in Him and His final victory.

(Excerpted from the Prologue of Ohrid)

Святые – причастники Фаворского света

...Святой человек тоже чудо Божие, как и икона, только – явное чудо. Святой есть тоже «образ» Божий, боплоченный в человеке.

Как в иконе, так и во святых людях живет сам Бог Своею благодатью. И тут и там Сам Бог влечет нас к Себе Своими дарами радости, утешения, милосердия, духовного света. Как Спаситель с Моисеем и Илией явились на Фаворе в благодатном несозданном свете ученикам, и тогда Петр от восторга воскликнул: Господи! Хорошо нам здесь быть (ср. Лк. 9,33).

Так и через святых людей эта же преображенская благодать и светит, и греет. А иногда – как это не раз было с о. Серафимом Саровским, -- она проявляется и в видимом, хотя и в сверхъестественном, свете.

Так было и теперь: через батюшку (прп. Анатолия Оптинского) светилось Солнце правды, Христос Бог наш. И люди грелись и утешались в этом свете.

(Мит. Вениамин Федченков)

Why did Christ take only 3 of His disciples with him at His transfiguration? In Deut. 19:15 it says that: “...at the mouth of two witnesses, or ... of three, the matter will be established”. The three that Christ chose represented the chief virtues: Peter: faith (he was the first to proclaim that Christ is the Son of God); James: hope (it was with the hope in the promise of Christ that he was the first to be killed for his faith); and John: love, as he stayed beneath the Cross until the end.